

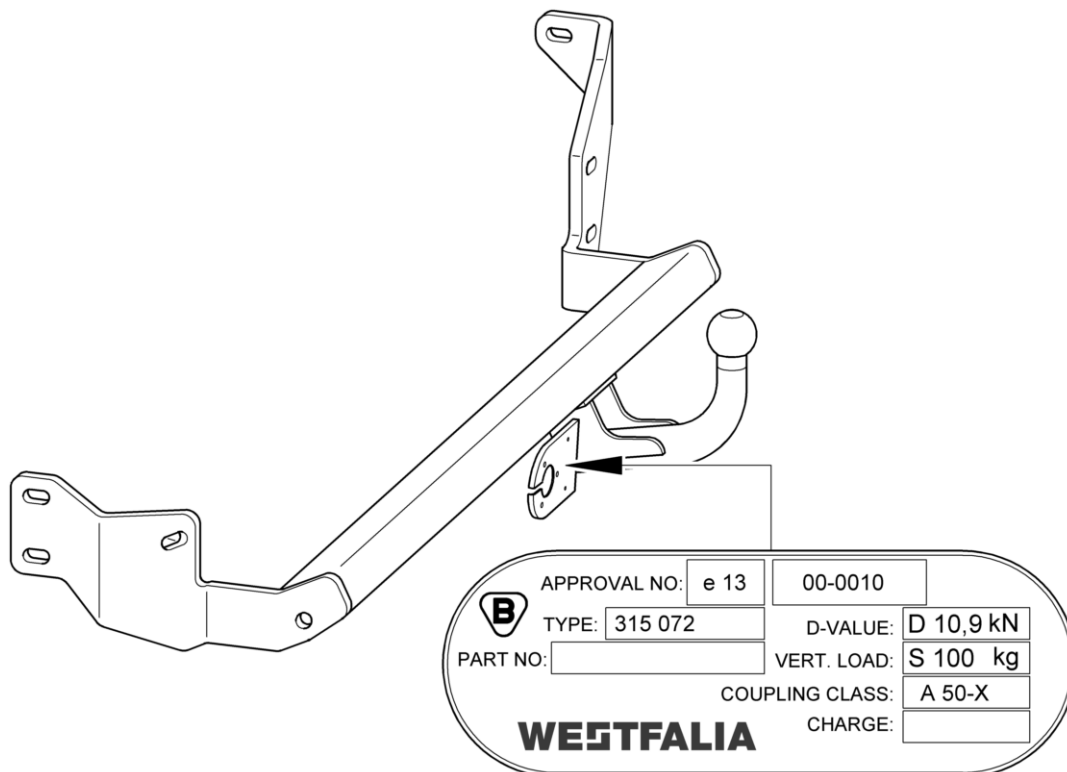
- D** Montage- und Betriebsanleitung
- CZ** Montážní a provozní návod
- DK** Montage- og driftsvejledning
- E** Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Installation and Operating Instructions
- GR** Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- I** Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Monterings- og bruksanvisning
- NL** Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Instrukcja montażu i eksploatacji
- S** Monterings- och bruksanvisning

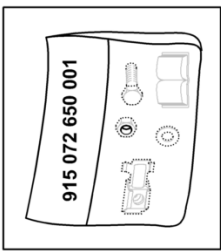
315 072






Fiat: 462 161 91

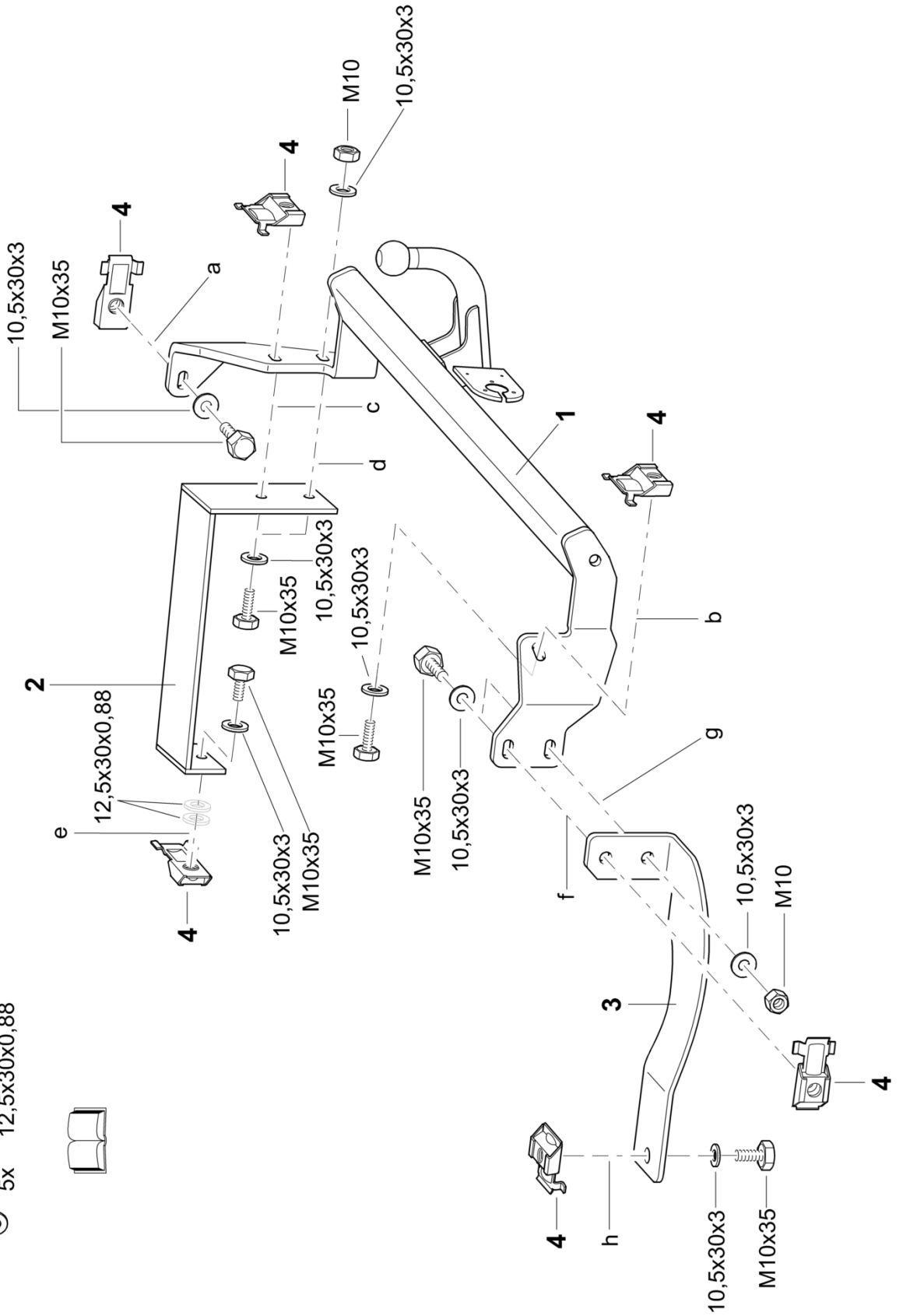
Peugeot: 004743

Citroën: KN 22057





- 4  6x M10 (8)
-  8x M10x35 (8.8)
-  2x M10 (8)
-  10x 10,5x30x3
-  5x 12,5x30x0,88



D

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. **Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz** am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung **entfernen**.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten.

Bei Fahrzeugen mit **Einparkhilfe** können nach Montage der Anhängervorrichtung **Fehlfunktionen** auftreten, da Teile (Kugelstange, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängervorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelstangen ist eine Fehlfunktion nicht zu erwarten, wenn die Kugelstange aus der Betriebsposition genommen wird. Änderungen vorbehalten.

CZ

Přitom je třeba respektovat národní předpisy týkající se schvalování nástaveb.

Je zakázáno na závěsném zařízení provádět jakékoliv změny a úpravy. Důsledkem by bylo zrušení platnosti provozního povolení. Je-li vozidlo vybaveno **izolační hmotou resp. ochranou podvozku, odstraňte** je v oblasti kontaktních ploch se závěsným zařízením.

Závěsné zařízení slouží pro připojení přívěsů vybavených tažným zařízením s kulovou hlavou a pro provoz závěsných břemen schválených pro použití v kombinaci s kulovým spojem. Jiné používání je zakázané.

U vozidel s **parkovacím zařízením** mohou po montáži závěsného zařízení vzniknout **chybové funkce**, protože by se díly (tyč s koulí, spojovací koule) mohly nacházet v dosahu senzorů. V tomto případě by měl být přizpůsoben dosah nebo by mělo být deaktivováno parkovací zařízení. Při použití závěsných zařízení s odnímatelnými popř. výkyvnými tyčemi s koulí se chybová funkce neočekává, když se tyč s koulí nenachází v provozní pozici. Změny vyhrazeny.

DK

De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes.

Enhver ændring eller ombygning af anhængertrækket er forbudt. De medfører, at driftstilladelsen ikke længere er gyldig.

Isoleringsmasse eller undervognsbeskyttelse på køretøjet, hvis disse er til stede, skal **fjernes** fra området omkring anhængertrækket.

Anhængertrækket har til formål at trække anhængere, der er udstyret med kugletræk samt til drift af lastbærere, der er tilladt til montage af anhængertrækket. Andre anvendelser er forbudte.

På køretøjer med **parkeringshjælp** kan der forekomme **funktionsfejl** efter montage af anhængertrækket, da enkelte dele (kuglestangen, koblingskuglen) kan ligge inden for det område, der registreres af sensorerne. I dette tilfælde bør området tilpasses eller parkeringshjælpen deaktiveres. Ved brug af anhængertræk med aftagelig eller drejelig kuglestang, kan der ikke regnes med funktionsfejl, hvis kuglestangen tages ud af driftspositionen. Ret til ændringer forbeholdes.

E

Deben observarse las disposiciones nacionales referentes a controles de enganche.

No está autorizado efectuar cambios o modificaciones en el enganche. Ello conllevaría la consiguiente anulación del permiso de circulación.

Elimine la masilla aislante o protección de bajos del vehículo –si se tiene– en la zona de las superficies de apoyo del enganche.

El enganche sirve para arrastrar remolques equipados con un acoplamiento esférico de tracción y para remolcar soportes de carga autorizados para el montaje en una bola de enganche. Se prohíbe la utilización destinada a otros usos.

En los vehículos que incorporan **sistema de ayuda al aparcamiento**, tras el montaje del dispositivo de enganche se pueden presentar **fallos en el funcionamiento**, pues algunas piezas (la barra de rótula, la bola de acoplamiento) pueden estar ubicadas en la zona de detección de los sensores. En este caso debería adaptarse la zona de detección o desactivar el sistema de ayuda al aparcamiento. Caso de utilizar dispositivos de enganche con barra de rótula desmontable o abatible, es posible que no se produzcan fallos en el funcionamiento si se quita la barra de rótula de la posición de servicio.

Reservado el derecho a introducir modificaciones.

F

Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.

Toute modification ou transformation effectuée sur l'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

Éliminer toute masse isolante ou produit de protection du soubassement sur le véhicule - si existant - dans la zone des surfaces d'appui de l'attelage.

L'attelage sert à la traction de remorques équipées d'un accouplement à boule, et à l'utilisation de porte-charges dont le montage est homologué sur la boule d'attelage. Toute utilisation non conforme à cette définition est interdite.

Après montage du dispositif d'attelage, un **fonctionnement défectueux** peut se produire sur les véhicules équipés d'une **aide au stationnement** car des éléments (barre d'attelage à boule, boule d'attelage) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Si c'est le cas, la zone de détection doit être adaptée ou l'aide au stationnement désactivée. En cas d'utilisation de dispositifs d'attelage à boule amovible ou orientable, un fonctionnement défectueux est exclu lorsque la barre d'attelage à boule est mise hors position de fonctionnement. Sous réserve de modifications.

FIN

Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava.

Vetokoukun kaikki muutokset ja muunnokset ovat kiellettyjä. Ne johtavat käyttöluvan peruuntumiseen.

Poista tarvittaessa ajoneuvosta vetolaitteen kosketuspintojen **eristemassa ja alustansuoja-aine**.

Vetolaitte on tarkoitettu sellaisten perävaunujen vetämistä varten, jotka on varustettu vetonuppikytkennällä, ja sellaisia taakkatelineitä varten, jotka on hyväksytyt asennettaviksi vetonuppiin. Muunlainen käyttö on kielletty.

Ajoneuvoissa, joissa on **pysäköimisaputoiminto** saattaa perävaununvetolaitteen asentamisen jälkeen ilmetä **virhetoimintoja**, koska joitakin osia (kuulatanko, vetonuppi) saattaa olla sensorien koontialueella. Tässä tapauksessa koontialuetta tulisi muuttaa tai pysäköimisaputoiminto tulisi estää. Käytettäessä vetonuppeja, joilla on irrotettavat ja/tai käännettävät kuulatangot ei virhetoiminto ole odotettavissa otettaessa kuulatanko käyttöasennosta. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

GB Always observe national guidelines concerning official approval of extensions.
Any alteration and/or conversion of the tow bar is prohibited and will result in the cancellation of the type approval.
Remove insulating compound and/or underseal (if existing) from around the tow bar's mating surfaces on the vehicle.
The tow bar is designed for towing trailers fitted with ball couplings and for use with load bearing implements approved for attachment to the tow bar. Any use other than the one specified is prohibited.
If vehicles are fitted with a **Parking Distance Control (PDC)** system **malfunctioning** of the system can occur after tow bar installation since the parts (ball bar, ball coupling) could be located in the detection area of the sensors. In this case, the detection area should be readjusted or the PDC deactivated. Malfunctioning is not expected when using tow bars with detachable or pivoted ball bars if the ball bar is removed from its operating position. Subject to alteration.

GR Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσθηκών στα αμαξώματα.
Απαγορεύεται κάθε αλλαγή ή μετατροπή στη διάταξη ζεύξης. Συνεπάγεται η ακύρωση της άδειας λειτουργίας.
Αφαιρέστε το μονωτικό στρώμα ή το προστατευτικό στρώμα από κάτω από το όχημα – εάν υπάρχει – στην περιοχή επαφής της διάταξη ζεύξης.
Η διάταξη ζεύξης χρησιμοποιείται για την έλξη ρυμούλκας, η οποία είναι εξοπλισμένη με κατάλληλο σφαιρικό σύνδεσμο, και για την λειτουργία διατάξεων μεταφοράς φορτίων, οι οποίες έχουν έγκριση για στήριξη πάνω σε σφαιρικές ζεύξεις. Απαγορεύεται κάθε άλλη χρήση.
Σε οχήματα με **αυτόματο σύστημα στάθμευσης** μπορεί να προκύψουν μετά από το μοντάρισμα της διάταξης ρυμούλκησης **προβλήματα της λειτουργίας του**, επειδή ενδεχομένως εξαρτήματά της (η ράβδος σφαίρας, η σφαίρα ζεύξης) βρίσκονται στην περιοχή ανίχνευσης εμποδίων των αισθητήρων. Σε αυτή την περίπτωση να προσαρμοστεί η περιοχή ανίχνευσης εμποδίων ή να απενεργοποιηθεί το αυτόματο σύστημα στάθμευσης. Εφόσον πρόκειται για μια διάταξη ρυμούλκησης με αφαιρούμενη ή περιστρεφόμενη σφαίρα ζεύξης δεν πρέπει να υπάρχουν προβλήματα λειτουργίας όταν η σφαίρα ζεύξης δεν βρίσκεται στη θέση λειτουργίας. Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

I Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi di dispositivi annessi.
Qualsiasi modifica costruttiva del gancio di traino è vietata e comporta l'invalidamento dell'omologazione del ministero dei trasporti.
Eliminare l'isolante o la protezione sottoscocca eventualmente presente sulla vettura nella zona delle superfici di appoggio del gancio di traino.
Il gancio di traino serve per trainare dei rimorchi dotati di attacchi sferici, nonché per essere utilizzato con portacarichi omologati per il montaggio su gancio di traino a sfera. Qualsiasi altro uso è vietato.
Nei veicoli equipaggiati con **assistente al parcheggio**, in seguito al montaggio del gancio di traino possono apparire segnalazioni di **malfunzionamento**, in quanto alcune parti (barra di traino, gancio di traino a sfera) potrebbero trovarsi entro il campo di rilevazione dei sensori. In tal caso occorre regolare il campo di rilevazione oppure disattivare la funzione assistente al parcheggio. Qualora si utilizzi un gancio di traino con barra a testa sferica amovibile o orientabile è da escludere il verificarsi di qualsiasi segnalazione di malfunzionamento se la barra di traino viene estratta dalla posizione di funzionamento. Con riserva di modifiche.

N Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes.
Enhver endring hhv. ombygging av tilhengerfestet er forbudt. De medfører at driftstillatelsen opphører.
Isolermasse hhv. understellsbeskyttelse på bilen - hvis det finnes - i området for bæreflatene på tilhengerfestet skal **fjernes**.
Tilhengerfestet tjener til å trekke tilhengere som er utstyrt med kulekoplinger og for drift av lastbærere som er godkjent for montering på koplingskule. Annen bruk er forbudt.
På kjøretøy med **parkeringshjelps-system** kan det oppstå **feilfunksjon** i systemet når tilhengerfestet er montert, ettersom enkelte deler (kulestang, koplingskule) kan befinne seg innenfor følerens registreringsområde. I slike tilfeller må følerens registreringsområde tilpasses eller parkeringshjelps-systemet deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfeste med avtakbar eller dreibar kulestang vil en ev. feilfunksjon opphøre når kulestangen fjernes fra driftsstillingen. Endringer forbeholdes.

NL Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.
Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar en heeft bovendien het vervallen van de typegoedkeuring ten gevolge.
Isolatiemassa resp. bodembescherming aan het voertuig - indien aanwezig - in de buurt van de steunvlakken van de trekhaak **verwijderen**.
De trekhaak is bedoeld voor het trekken van aanhangwagens, die met trekkogelkoppen uitgerust zijn en voor het gebruik van lastdragers die voor montage op de trekhaak goedgekeurd zijn. Het gebruik voor hiervan afwijkende doeleinden is niet toegestaan.
Bij auto's met **parkeerassistent** kunnen er na het monteren van de trekhaak **storingen** optreden, omdat onderdelen (kogelstang, koppelkogel) binnen het waarnemingsbereik van de sensoren kunnen liggen. In dit geval moet u het waarnemingsbereik veranderen of de parkeerassistent buiten werking stellen. Bij gebruikmaking van trekhaken met afneembare c.q. draaibare kogelstangen zijn er geen storingen te verwachten, als u de kogelstang uit zijn functiepositie haalt. Wijzigingen voorbehouden.

PL Należy przestrzegać przepisów krajowych dotyczących odbioru technicznego urządzeń pomocniczych.
Niedopuszczalne jest wprowadzanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka holowniczego. Prowadzi to do wygaśnięcia świadectwa homologacyjnego haka.
Masę izolacyjną wzgl. środek konserwujący podwozie w miejscu przylegania haka holowniczego należy **usunąć**.
Hak holowniczy służy do holowania przyczep wyposażonych w zaczepy kulowe oraz do eksploatacji urządzeń nośnych przystosowanych do transportu drogowego i posiadających homologację na montowanie ich na kulowych hakach holowniczych. Zabronione jest użytkowanie haka w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.
Po zamontowaniu haka w pojazdach wyposażonych w **czujniki cofania** system kontroli odstępów może działać **nieprawidłowo**, ponieważ elementy haka (drażek kulowy, głowica kulowa) mogą znajdować się w obszarze kontrolowanym przez czujniki. W tym przypadku należy odpowiednio zmienić obszar kontrolowany przez czujniki lub dezaktywować system kontroli odstępów. Haki holownicze ze zdejmowanym lub odchylanym drążkiem kulowym umożliwiają uniknięcie nieprawidłowości w działaniu systemu kontroli odstępów poprzez usunięcie drążka kulowego z położenia roboczego. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

S

Nationella direktiv beträffande monteringen ska beaktas.

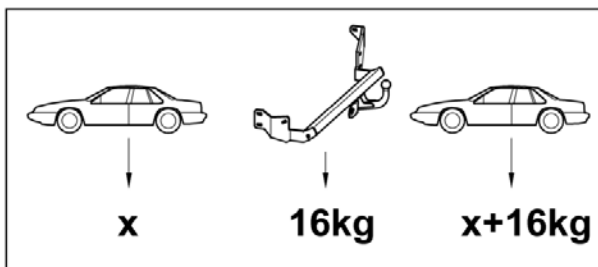
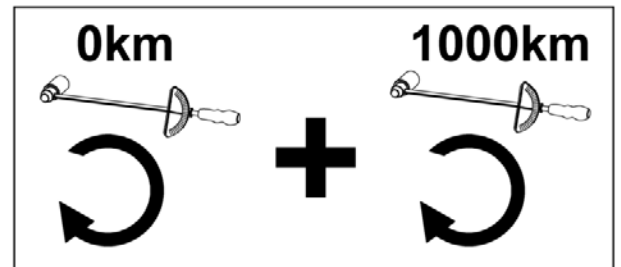
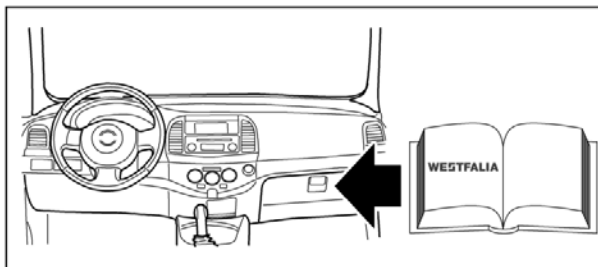
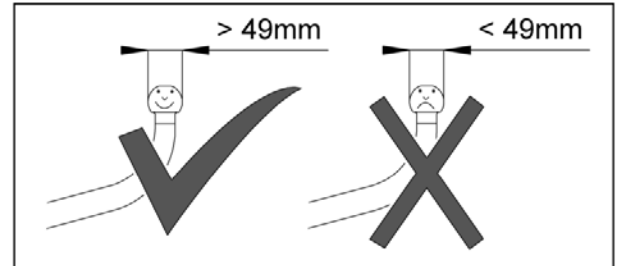
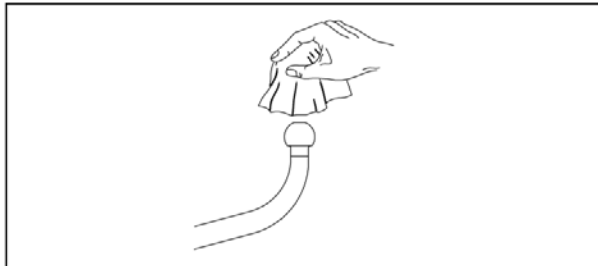
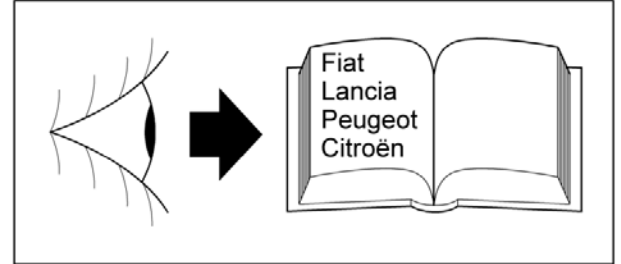
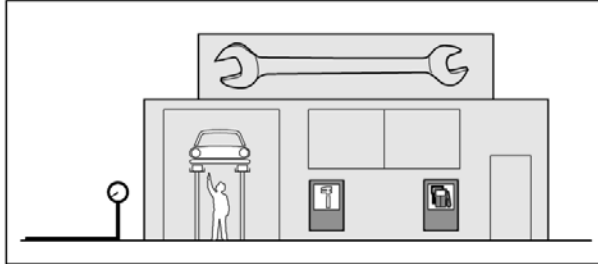
Det är förbjudet att göra ändringar eller ombyggnader på dragkroken. Detta leder till att typgodkännandet dras in.

Tag bort isoleringsmassan eller underplåtens skyddsbeläggning (om sådan finns) från bilen i området kring dragkrokens anliggningsytor.

Dragkroken är avsedd för att dra släpvagnar, som är utrustade med dragkulskopplingar, samt för lasthållare (exempelvis fastsättning av cykelställ), som är tillåtna för montering på dragkroken. All annan användning är förbjuden.

Vid fordon med **parkeringshjälp** kan **felaktiga funktioner** förekomma efter att draganordningen monterats, eftersom det finns risk för att vissa delar (dragkilstång, kopplingskula) ligger inom sensorernas avkänningsområde. I sådana fall bör avkänningsområdet anpassas eller parkeringshjälpen avaktiveras. Om draganordningar med avtagbara eller svängbara kulstänger används, kan inga felaktiga funktioner förväntas efter att dragkilstången har tagits ut ur driftläget.

Med förbehåll för ändringar.



Montageanleitung:

- 1.) Das Reserverad demontieren.
Bei Kunststoffstoßfänger: Den hinteren Stoßfänger mittig von unten 65 mm breit und 75 mm hoch ausschneiden.
Der Ausschnitt bei einem Metallstoßfänger ist 65 mm breit und die Höhe entsprechend auszuschneiden.
- 2.) An den Befestigungspunkten des Kfz. in den Längsträgern bei " a " , " f " , und " h " ; im Heckabschlußblech bei " b " und " c " ; im hinteren Querträger bei " e " die Abklebungen entfernen (unter dem Unterbodenschutz) und die Käfigmuttern " 4 " in die Öffnungen der Karosserie einsetzen.
- 3.) Das KmH - Grundteil " 1 " unter das Fahrzeug bringen, mit den Befestigungspunkten zur Deckung bringen und bei " a " und " b " mit den Skt. - Schrauben M 10 x 35 und Scheiben 30 x 10,5 x 3 lose anschrauben.
- 4.) Zwischen dem linken Seitenteil des KmH - Grundteiles " 1 " und dem linken Längsträger des Kfz. die Strebe " 3 " einführen und bei " f " mit der Skt. - Schraube M 10 x 35, Scheibe 30 x 10,5 x 3 und der Karosserie lose anschrauben. Bei " g " das Seitenteil der KmH an die Strebe " 3 " anhand der Skt. - Schraube M 10 x 35, Scheiben 30 x 10,5 x 3 und Skt-Mutter M 10 lose anschrauben. Die Strebe " 3 " von unten an den Längsträger anhand der Skt-Schraube M 10 x 35 und Scheibe 30 x 10,5 x 3 lose anschrauben.
- 5.) Das Langloch des KmH - Grundteiles " 1 " bei " c " mit dem Befestigungspunkt am Fahrzeug zur Deckung bringen und anhand der Skt. - Schraube M 10 x 35 und Scheibe 30 x 10,5 x 3 fest anschrauben.
- 6.) Das rechte Seitenteil der KmH bei " a " anhand der Skt. - Schraube M 10 x 35 und Scheibe 30 x 10,5 x 3 an den Fahrzeuglängsträger anschrauben.
Anzugsdrehmoment für M 10 = 40 Nm +10%
- 7.) Skt. - Schraube und Scheibe bei c wieder abschrauben.
- 8.) Strebe " 2 " zwischen dem KmH - Grundteil " 1 " und hinteren Querträger des Kfz. bringen und bei " c " lose an KmH 1 und Endquerträger anhand der Skt. - Schraube M 10 x 35 und Scheibe 30 x 10,5 x 3 anschrauben. Falls bei " e " zwischen der Strebe und dem Fahrzeugquerträger ein Spalt auftritt, ist dieser anhand der Ausgleichsscheiben 12,5 x 30 x 0,88 zu eliminieren. Bei " d " Strebe " 2 " an KmH " 1 " anhand der Skt-Schraube M 10 x 35, Scheiben 30 x 10,5 x 3 und Skt. - Mutter M 10 lose anschrauben.
Bei " e " die Strebe " 2 " an den hinteren Querträger des Kfz. lose anschrauben.
- 9.) Alle Schrauben bzw. Muttern gleichmäßig fest anziehen.
Anzugsdrehmoment für M 10 = 40 Nm +10%
- 10.) Reserverad wieder montieren.

Änderungen vorbehalten.

Montážní návod:

- 1.) Demontovat rezervní kolo .
U umělohmotného nárazníku: Zadní nárazník středově vyříznout otvor zespodu 65 mm široký a 75 mm vysoký.
Výřez u kovového nárazníku je 65 mm široký a výška se musí přizpůsobit.
- 2.) Z upevňovacích bodů vozidla v podélných nosících v místě označeném "a" , "f" , a "h"; ze zadního koncového plechu v místě označeném " b" a "c" ; v zadním příčném nosníku v místě označeném "e" odstranit lepicí pásku (pod ochranou podlahy vozidla) a klecové matice "4" vsadit do otvorů karosérie.
- 3.) Základní část tažného zařízení "1" umístit pod vozidlo tak, aby se kryly s upevňovacími body a v místě označeném "a" a "b" volně přišroubovat pomocí šroubů se šestihrannou hlavou M10x35 a podložek 30x10,5x3.
- 4.) Mezi levou boční část základní části tažného zařízení "1" a levý podélný nosník vozidla zavést podpěru "3" a v místě označeném "f" volně sešroubovat pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M10x35, podložky 30x10,5x3 a karosérie. V místě označeném "g" volně přišroubovat boční část tažného zařízení na podpěru "3" pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M10x35, podložek 30x10,5x3 a šestihranné matice M10. Podpěru "3" volně přišroubovat na podélné nosníky pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M10x35 a podložky 30x10,5x3.
- 5.) Podélný otvor základní části "1" v místě označeném "c" umístit tak, aby se kryl s upevňovacím bodem vozidla a pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M10x35 a podložky 30x10,5x3 pevně sešroubovat.
- 6.) Pravou boční část tažného zařízení přišroubovat v místě označeném "a" pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M10x35 a podložky 30x10,5x3 na podélné nosníky vozidla.
Utahovací moment pro M10 = 40 Nm +10%
- 7.) Šroub se šestihrannou hlavou a podložku v místě označeném "c" opět odšroubovat.
- 8.) Podpěru "2" umístit mezi základní část tažného zařízení "1" a zadní podélný nosník vozidla a volně přišroubovat v místě označeném "c" na tažné zařízení "1" a koncový příčný nosník pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M10x35 a podložky 30x10,5x3. Pokud se v místě označeném "e" objeví mezi podpěrou a příčným nosníkem vozidla mezera, je třeba ji odstranit pomocí vyrovnávacích podložek 12,5x30x0,88. V místě označeném "d" podpěru "2" volně přišroubovat na tažné zařízení "1" pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M10x35, podložek 30x10,5x3 a šestihranných matic M 10.
V místě označeném "e" volně přišroubovat podpěru "2" na zadní příčné nosníky vozidla.
- 9.) Všechny šrouby příp. matice rovnoměrně dotáhnout.
Utahovací moment pro M10 = 40 Nm +10%
- 10.) Rezervní kolo opět namontovat.

Změny vyhrazeny.

Montagevejledning:

- 1.) Afmonter reservehjulet.
For kunststofkofangere: Skær den bagerste kofanger ud nedefra i midten 65 mm bred og 75 mm høj.
Udsnittet for en metalkofanger er 65 mm bred og højden skal passende skøres ud.
- 2.) Ved køretøjets befæstningspunkter i længdevangerne ved " a ", " f ", og " h "; i bagpladen ved " b " og " c "; i den bagerste tværvange ved " e " fjernes tilklæbningerne (under gulvbeskyttelsen), og holdemøtrikkerne " 4 " sættes i karosseriets åbninger.
- 3.) Anhængertrækkets grundel " 1 " bringes under køretøjet, flugt med befæstningspunkterne og skru det løst fast med sekskantskruerne M 10x35 og skiverne 30x10,5x3 ved " a " og " b ".
- 4.) Før støtten " 3 " ind mellem anhængertrækkets grundplades sidele " 1 " og øretøjets venstre længdevange, og skru den løst fast ved " f " med sekskantskruerne M10x35 og skiverne 30x10,5x3 og karosseriet. Skru anhængertrækkets sidedel løst fast på støtten " 3 " ved " g " ved hjælp af sekskantskruerne M10x35, skiverne 30x10,5x3 og sekskantmøtrikkerne M10. Skru støtten " 3 " løst fast på længdevangen nedefra ved hjælp af sekskantskruerne M10x35 og skruerne 30x10,5x3.
- 5.) Bring anhængertrækkets grundplades " 1 " længdehul til flugtning med køretøjets befæstningspunkt ved " c " og skru det fast ved hjælp af sekskantskruerne M10x35 og skiverne 30x10,5x3.
- 6.) Skru anhængertrækkets højre sidedel på køretøjets længdevange ved " a " ved hjælp af sekskantskruerne M10x35 og skiverne 30x10,5x3.
Tilspændingsværdi for M10 = 40 Nm +10%
- 7.) Skru sekskantskruen og skiven af igen ved "c".
- 8.) Bring støtten " 2 " mellem anhængertrækkets grunddel " 1 " og køretøjets bagerste tværvange, og skru den løst fast på anhængertrækket " 1 " og endevangen ved " c " ved hjælp af sekskantskruerne M10x35 og skiverne 30x10,5x3. Hvis der opstår en revne ved " e " mellem støtten og køretøjets tværvangen, skal denne fjernes med udligningsskiverne 12,5x30x0,88. Støtten " 2 " skrues løst fast på anhængertrækket " 1 " ved " d " ved hjælp af sekskantmøtrikkerne M10x35, skiverne 30x10,5x3 og sekskantmøtrikkerne M10.
Ved " e " skrues støtten " 2 " løst fast på køretøjets bagerste tværvange.
- 9.) Fastspænd alle skruer og møtrikker ens.
Tilspændingsværdi for M10 = 40 Nm +10%
- 10.) Genmonter reservehjulet.

Ret til ændringer forbeholdes.

Indicaciones de montaje:

- 1.) Desmontar la rueda de repuesto.
Para parachoques de material plástico: recortar el parachoques trasero en su centro, 65 mm de ancho y 75 mm de altura.
El recorte en un parachoques de metal comprende 65 mm de anchura y la altura que corresponda.
- 2.) Quitar los recubrimientos pegados (bajo la protección de los bajos) en los puntos de fijación del vehículo en los largueros bastidores, en " a " , " f " , y " h " ; en la chapa final trasera, en " b " y " c " ; en el bastidor transversal trasero, en " e " . Colocar las tuercas a jaula " 4 " en los orificios dispuestos en la carrocería.
- 3.) Colocar la pieza base de enganche " 1 " en la parte de abajo del vehículo, hacer coincidir con los puntos de fijación y atornillar, sin apretar aún, en " a " y " b " con los tornillos de cabeza hexagonal M10x35 y arandelas 30x10,5x3.
- 4.) Colocar, entre la parte lateral izquierda del enganche " 1 " y el larguero bastidor izquierdo del vehículo, el tirante " 3 " y atornillar, sin apretar aún, en " f " con el tornillo de cabeza hexagonal M10x35, arandela 30x10,5x3 y con la carrocería. Atornillar, sin apretar aún, en " g " la parte lateral del enganche al tirante " 3 " , usando los tornillos de cabeza hexagonal M10x35, arandelas 30x10,5x3 y tuerca hexagonal M10. Atornillar por abajo, sin apretar aún, el tirante " 3 " al larguero bastidor por medio del tornillo de cabeza hexagonal M10x35 y arandela 30x10,5x3.
- 5.) Hacer coincidir el agujero oblongo de la pieza base de enganche " 1 " en " c " con el punto de fijación en el vehículo y atornillar firmemente por medio del tornillo de cabeza hexagonal M10x35 y arandela 30x10,5x3.
- 6.) Atornillar la parte lateral derecha del enganche en " a " , por medio del tornillo de cabeza hexagonal M10x35 y arandela 30x10,5x3, al larguero bastidor del vehículo.
Par de apriete para M10 = 40 Nm +10%
- 7.) Volver a destornillar el tornillo y la arandela en " c " .
- 8.) Colocar el tirante " 2 " entre la pieza base de enganche " 1 " y el bastidor transversal trasero y atornillar, sin apretar aún, en " c " al enganche " 1 " y bastidor transversal final, por medio del tornillo de cabeza hexagonal M10x35 y arandela 30x10,5x3. En el caso de que en " e " , entre el tirante y el bastidor transversal del vehículo quede un espacio libre, habrá que eliminar el mismo mediante las arandelas de compensación 12,5x30x0,88. Atornillar, sin apretar aún, en " d " , el tirante " 2 " al enganche " 1 " por medio del tornillo de cabeza hexagonal M10x35, arandelas 30x10,5x3 y tuerca hexagonal M10.
Atornillar, sin apretar aún, en " e " , el tirante " 2 " al bastidor transversal trasero del vehículo.
- 9.) Apretar todos los tornillos y tuercas uniformemente.
Par de apriete para M10 = 40 Nm +10%
- 10.) Volver a montar la rueda de repuesto.

Reservado el derecho a introducir modificaciones.

Instructions de montage :

- 1.) Enlever la roue de secours.
Pour les pare-chocs en plastique : faire, par en-dessous, une encoche de 65 mm de large et 75 mm de haut au milieu du pare-chocs arrière.
Dans le cas d'un pare-chocs en métal, l'encoche doit être d'une largeur de 65 mm et de hauteur correspondante.
- 2.) Enlever les collages (sous la protection de bas de caisse) aux points de fixation du véhicule dans les longerons en « a », « f » et « h », dans la tôle de finition arrière en « b » et « c », dans l'entretoise transversale en « e » et placer les écrous à cage « 4 » dans les orifices de la carrosserie.
- 3.) Placer la pièce de base de l'attelage « 1 » sous le véhicule, la faire coïncider avec les points de fixation et visser sans serrer en « a » et « b » avec les vis à tête hexagonale M10x35 et la rondelle 30x10,5x3.
- 4.) Introduire entre la pièce latérale gauche de la pièce de base de l'attelage « 1 » et le longeron gauche du véhicule l'équerre de renfort « 3 » et visser sans serrer à la carrosserie en « f » avec la vis à tête hexagonale M10x35 et la rondelle 30x10,5x3. En « g », visser sans serrer la pièce latérale de l'attelage à l'équerre de renfort « 3 » au moyen de la vis à tête hexagonale M10x35, de la rondelle 30x10,5x3 et de l'écrou hexagonal M10. Visser par dessous sans serrer l'équerre de renfort « 3 » au longeron au moyen de la vis à tête hexagonale M10x35 et de la rondelle 30x10,5x3.
- 5.) Faire coïncider le trou longitudinal de la pièce de base de l'attelage « 1 » en « c » avec le point de fixation sur le véhicule et visser à fond avec la vis à tête hexagonale M10x35 et la rondelle 30x10,5x3.
- 6.) Visser la pièce latérale droite de l'attelage au longeron du véhicule en « a » au moyen de la vis à tête hexagonale M10x35 et de la rondelle 30x10,5x3.
Couple de serrage pour M10 = 40 Nm +10%
- 7.) Desserer de nouveau la vis à tête hexagonale et la rondelle en c.
- 8.) Placer l'équerre de renfort « 2 » entre la pièce de base de l'attelage « 1 » et l'entretoise transversale arrière du véhicule et visser sans serrer en « c » à l'attelage « 1 » et à l'entretoise d'extrémité au moyen de la vis à tête hexagonale M10x35 et de la rondelle 30x10,5x3. Si un intervalle apparaît en « e » entre l'équerre de renfort et l'entretoise transversale du véhicule, il faut l'éliminer au moyen de la rondelle de compensation 12,5x30x0,88. En « d », visser sans serrer l'équerre de renfort « 2 » à l'attelage « 1 » au moyen de la vis à tête hexagonale M10x35, de la rondelle 30x10,5x3 et de l'écrou hexagonal M10.
En « e », visser sans serrer l'équerre de renfort « 2 » à l'entretoise transversale arrière du véhicule.
- 9.) Serrer uniformément tous les écrous et les vis.
Couple de serrage pour M10 = 40 Nm +10%
- 10.) Remettre la roue de secours en place.

Sous réserve de modifications.

Asennusohjeet:

- 1.) Ottakaa vararengas pois paikoiltaan.
Muovipuskurit: Leikatkaa taemmasta puskurista keskeltä alhaalta päin 65 mm leveä ja 75 mm korkea kaistale.
Metallipuskureiden leikkaus on 65 mm leveä ja korkeus vastaava.
- 2.) Irroittakaa suojapalat ajoneuvon pitkittäispalkin kiinnityspisteistä " a " , " f " ja " h " ; takahelmapellin pisteistä " b " ja " c " ; taemman poikittaispalkin pisteestä " e " (alustan suojan alta) ja asettakaa häkkimutterit " 4 " korin porausaukkoihin.
- 3.) Viekää vetokoukun perusosa " 1 " ajoneuvon alle, kohdistakaa kiinnityskohtien kanssa ja kiinnittäkää väljästi kohdista " a " ja " b " kuusioruuveilla M10 x 35 ja aluslaatoilla 30 x 10,5 x 3.
- 4.) Viekää vetokoukun perusosan " 1 " vasemman kylkiosan ja ajoneuvon vasemman pitkittäispalkin väliin asennusvarsi " 3 " ja ruuvatkaa löysästi kiinni kiinnityspisteestä " f " kuusioruuveilla M10 x 35 ja aluslaataalla 30 x 10,5 x 3 ajoneuvon koriin. Ruuvatkaa kiinnityksen " g " kohdalla vetokoukun kylkiosa väljästi kiinni asennusvarteen " 3 " kuusioruuveilla kuusioruuveilla M10 x 35, aluslaatoilla 30 x 10,5 x 3 ja kuusiomutterilla M10. Ruuvatkaa asennusvarsi " 3 " alhaalta käsin väljästi kiinni pitkittäispalkkiin kuusioruuveilla M10 x 35 ja aluslaataalla 30 x 10,5 x 3.
- 5.) Kohdistakaa vetokoukun perusosan " 1 " pitkäreikäporaus kiinnityksen " c " kohdalta ajoneuvon kiinnityskohdan kanssa ja ruuvatkaa tiukasti kiinni kuusioruuveilla M10 x 35 ja aluslaataalla 30 x 10,5 x 3.
- 6.) Ruuvatkaa vetokoukun oikea kylkiosa " a " :n kohdalta ajoneuvon pitkittäispalkkiin kuusioruuveilla M10 x 35 ja aluslaataalla 30 x 10,5 x 3.
Kiristysmomentti M10:lle = 40 Nm +10%
- 7.) Ruuvatkaa kuusioruuvi ja aluslaatta jälleen pois kiinnityksestä " c " .
- 8.) Viekää asennusvarsi " 2 " vetokoukun perusosan " 1 " ja ajoneuvon taemman poikittaispalkin väliin ja ruuvatkaa väljästi kiinni vetokoukkuun " 1 " ja päätepoikittaispalkkiin kiinnityksen " c " kohdalta kuusioruuveilla M10 x 35 ja aluslaataalla 30 x 10,5 x 3. Jos kohdassa " e " jää asennusvarren ja ajoneuvon poikittaispalkin väliin rako, on se peitettävä tasausprikailla 12,5 x 30 x 0,88.
Kiinnityspisteessä " d " ruuvataan asennusvarsi " 2 " väljästi vetokoukkuun " 1 " kuusioruuveilla M10 x 35, aluslaatoilla 30 x 10,5 x 3 ja kuusiomutterilla M10.
Kiinnityspisteessä " e " ruuvataan asennusvarsi " 2 " väljästi ajoneuvon taempaan poikittaispalkkiin.
- 9.) Kiristäkää kaikki ruuvit ja mutterit tasaisen kireälle.
Kiristysmomentti M10:lle = 40 Nm +10%
- 10.) Asettakaa vararengas takaisin paikalleen.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Installation instructions:

- 1.) Remove the spare wheel.
With plastic bumpers: Cut out the back bumper in the center from underneath 65 mm wide and 75 mm deep.
The cut-out section in a metal bumper is to be cut at 65 mm wide and the corresponding depth.
- 2.) Remove the stickers (beneath the underbody protection) at the vehicle's mounting points in the longitudinal beams at " a " , " f " , and " h " ; in the tail plate at " b " and " c " ; in the back cross brace at " e " and insert the caged hexagon nuts " 4 " in the openings of the body work.
- 3.) Bring the towing hitch part " 1 " under the vehicle, aligning it with the mounting points, and at " a " and " b " loosely screw with the hexagon screws M10x35 and the 30x10.5x3 washers.
- 4.) Insert the brace " 3 " between the left side-part of the towing hitch part " 1 " and the left longitudinal beam of the vehicle and loosely screw at " f " with the hexagon-screw M10x35, washer 30x10.5x3 and the body work. Using the hexagon nut M10x35, the washers 30x10.5x3 and the hexagon nut M10, loosely screw at " g " the towing hitch's side-part to the brace " 3 ". Using the hexagon-nut M10x35 and the washer 30x10.5x3 loosely screw the brace " 3 " from below to the longitudinal beam.
- 5.) Align the towing hitch part's oblong hole " 1 " at " c " with the vehicle's fastening point, and screw on tightly using the hexagon nut M10x35 and the washer 30x10.5x3.
- 6.) Using the hexagon nut M10x35 and the washer 30x10.5x3 screw the towing hitch's right side-part at " a " to the vehicle's longitudinal beam.
Torque for M10 = 40 Nm +10%
- 7.) Unscrew the hexagon nut and washer at c.
- 8.) Bring brace " 2 " between the towing hitch's part " 1 " and the vehicle's rear cross brace, and using the hexagon nut M10x35 and washer 30x10.5x3 loosely screw at " c " to the towing hitch " 1 " and the rear cross brace. If a gap occurs at " e " between the brace and the vehicle's cross brace, then this is to be eliminated using compensation washers 12.5x30x0.88. Using the hexagon nut M10x35, the washers 30x10.5x3, and the hexagon nut M10 loosely screw at " d " brace " 2 " to the towing hitch " 1 ".
At " e " loosely screw the brace " 2 " to the vehicle's rear cross brace.
- 9.) Tighten all screws/hexagon nuts with the same torque.
Torque for M10 = 40 Nm +10%
- 10.) Put spare wheel back in place.

Subject to alteration.

Οδηγίες συναρμολόγησης:

- 1.) Αποσυναρμολογήστε την ρεζέρβα.
Για πλαστικούς προφυλακτήρες: Κόψτε τον πίσω προφυλακτήρα κεντρικά από κάτω σε πλάτος 65 mm και σε ύψος 75 mm.
Το κόψιμο σε έναν μεταλλικό προφυλακτήρα πρέπει να γίνει σε πλάτος 65 mm και σε ανάλογο ύψος.
- 2.) Αφαιρέστε τα επικολήματα στα σημεία στερέωσης του οχήματος στους διαμήκεις φορείς στα " a " , " f " , και " h " , στο πίσω έλασμα τελειώματος στα " b " και " c " , στον πίσω εγκάρσιο φορέα στο " e " (κάτω από το προστατευτικό δαπέδου) και προσαρμόστε τα κελυφωτά παξιμάδια " 4 " στα ανοίγματα του αμαξώματος.
- 3.) Φέρτε το βασικό τμήμα του κοτσαδόρου " 1 " κάτω από το όχημα, ευθυγραμμίστε προς τα σημεία στερέωσης και βιδώστε χαλαρά στα " a " και " b " με τις εξαγ. βίδες M10x35 και τις ροδέλες 30x10,5x3.
- 4.) Ανάμεσα στο αριστερό πλευρικό μέρος του βασικού τμήματος " 1 " και στον αριστερό διαμήκη φορέα του οχήματος περάστε την αντηρίδα " 3 " και βιδώστε χαλαρά στο " f " με την εξαγ. βίδα M10x35, την ροδέλα 30x10,5x3 και το αμάξωμα. Βιδώστε χαλαρά στο " g " το πλευρικό μέρος του κοτσαδόρου στην αντηρίδα " 3 " με την εξαγων. βίδα M10x35, τις ροδέλες 30x10,5x3 και τα εξαγωνικά παξιμάδια M10. Βιδώστε την αντηρίδα " 3 " στον διαμήκη φορέα από κάτω με την εξαγων. βίδα M10x35 και την ροδέλα 30x10,5x3.
- 5.) Ευθυγραμμίστε την διαμήκη οπή του βασικού τμήματος " 1 " στο " c " με το σημείο στερέωσης στο όχημα και βιδώστε γερά με την εξαγ. βίδα M10x35 και την ροδέλα 30x10,5x3.
- 6.) Βιδώστε το δεξιό πλευρικό μέρος του κοτσαδόρου " a " με την εξαγων. βίδα M10x35 και την ροδέλα 30x10,5x3 στο διαμήκη φορέα του οχήματος.
Ροπή σύσφιξης για M10 = 40 Nm +10%
- 7.) Ξεβιδώστε πάλι την εξαγ. βίδα και την ροδέλα στο "c".
- 8.) Φέρτε την αντηρίδα " 2 " ανάμεσα στο βασικό τμήμα του κοτσαδόρου " 1 " και τον πίσω εγκάρσιο φορέα του οχήματος και βιδώστε χαλαρά στο " c " στον κοτσαδόρο " 1 " και τον τελικό εγκάρσιο φορέα με την εξαγων. βίδα M10x35 και την ροδέλα 30x10,5x3. Αν στο "e" ανάμεσα στην αντηρίδα και στον εγκάρσιο φορέα του οχήματος εμφανίζεται μια σχισμή, θα πρέπει να την εξαλείψετε με τις ροδέλες συναρμογής 12,5x30x0,88. Βιδώστε χαλαρά στο " d " την αντηρίδα " 2 " στον κοτσαδόρο " 1 " με την εξαγων. βίδα M10x35, τις ροδέλες 30x10,5x3 και τα εξαγων. παξιμάδια M10. Βιδώστε χαλαρά στο " e " την αντηρίδα " 2 " στον πίσω εγκάρσιο φορέα του οχήματος.
- 9.) Σφίξτε γερά και ομοιόμορφα όλες τις βίδες και τα παξιμάδια.
Ροπή σύσφιξης για M10 = 40 Nm +10%
- 10.) Ξανατοποθετήστε την ρεζέρβα.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλ. αλλαγών.

Istruzioni di montaggio:

- 1.) Smontare la ruota di scorta.
Per paraurti in materiale sintetico: Eseguire un taglio nel paraurti posteriore al centro largo 65 mm dal basso e alto 75 mm.
L'intaglio per paraurti metallico deve corrispondere ad una larghezza di 65 mm ed un'altezza corrispondente.
- 2.) togliere i nastri adesivi (sotto lo strato protettivo del pianale) ai punti " a " , " f " e " h " sui longheroni; ai punti " b " e " c " sul lamierato trasversale posteriore; al punto " e " sulla traversa posteriore e montare i dadi a gabbia " 4 " nei fori della carrozzeria.
- 3.) posizionare e calibrare la base del gancio di traino " 1 " sui punti di fissaggio situati sotto il veicolo ed avvitarela provvisoriamente ai punti " a " e " b " usando le viti esagonali M10x35 e le rosette 30x10,5x3.
- 4.) infilare il supporto " 3 " tra la base del gancio di traino " 1 " ed il longherone sinsitro del veicolo ed avvitarlo provvisoriamente al punto " f " della carrozzeria usando la vite esagonale M10x35 e la rosetta 30x10,5x3. Avvitare provvisoriamente la parte laterale del gancio di traino al punto " g " del supporto " 3 " usando la vite esagonale M10x35, la rosetta 30x10,5x3 ed il dado esagonale M10. Avvitare provvisoriamente il supporto " 3 " alla parte inferiore del longherone usando la vite esagonale M10x30 e la rosetta 30x10,5x3.
- 5.) calibrare l'asola della base del gancio di traino " 1 " al punto " c " con il punto di fissaggio della carrozzeria ed avvitarela usando la vite esagonale M10x35 e la rosetta 30x10,5x3.
- 6.) avvitare la parte laterale destra del gancio di traino al punto " a " del longherone del veicolo usando la vite esagonale M10x35 e la rosetta 30x10,5x3.
Coppia di serraggio per M10 = 40 Nm +10%.
- 7.) svitare nuovamente la vite esagonale e la rosetta al punto " c ".
- 8.) infilare il supporto " 2 " tra la base del gancio di traino " 1 " e la traversa posteriore del veicolo ed avvitarlo provvisoriamente al punto " c " con il gancio di traino " 1 " e la traversa finale usando la vite esagonale M 10x35 e la rosetta 30x10,5x3. Se al punto „e“ dovesse essere presente una fessura tra la barra e la traversa del veicolo, tale fessura dovrà essere eliminata con delle rosette 12,5x30x0,88. Avvitare provvisoriamente il supporto " 2 " al punto " d " del gancio di traino " 1 " usando la vite esagonale M10x35, le rosette 30x10,5x3 ed il dado esagonale M10. Avvitare provvisoriamente il supportot " 2 " al punto " e " sulla traversa posteriore del veicolo.
- 9.) Serrare uniformemente tutte le viti o tutti i dadi.
Coppia di serraggio per M10 = 40 Nm +10%.
- 10.) rimontare la ruota di riserva.

Con riserva di modifiche.

Dispositivo di traino tipo: **315 072**
Per autoveicolo: **Fiat Ulysse, Scudo / Lancia Z / Peugeot 806, Expert / Citroën Evasion, Jumpy**
Tipo funzionale: **22?????, 22?????, 22?????, A?????, B?????, U6?????, A?????, B?????**

Classe e tipo di attacco: **A50-X**
Omologazione: **e13*94/20*00*0010**
Valore D: **10,9 kN**
Carico verticale max. S: **100 kg**
Massa rimorchiabile: **vedi carta di circolazione dell'autoveicolo**

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots \text{kN}$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo.....è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....

targato

.....il.....

timbro e firma
.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

Monteringsanvisning:

- 1.) Demonter reservehjulet.
Ved støtfangere av kunststoff: Skjær ut den bakre støtfangeren 65 mm bredt og 75 mm høyt nedenfra i midten.
Utsnittet på en metallstøtfanger skal skjæres ut 65 mm bredt og med tilsvarende høyde.
- 2.) Fjern klebebåndene ved festepunktene i motorkjøretøyets lengdedrager ved " a " , " f " og " h " ; i sluttplaten bak ved " b " og " c " ; i bakre tverrdrager ved " e " (under understellsbeskyttelsen), og sett burmutrene " 4 " inn i åpningene i karosseriet.
- 3.) Før tilhengerfestets basisdel " 1 " under kjøretøyet, posisjoner det som den stemmer overens med festepunktene, og skru den løst fast ved " a " og " b " med sekskantskruene M10 x 35 og underlagsskivene 30 x 10,5 x 3.
- 4.) Mellom venstre sidedel på tilhengerfestets basisdel " 1 " og venstre lengdedrager på motorkjøretøyet føre støtten " 3 " inn. Ved " f " skrus den løst fast med sekskantskruen M10 x 35, underlagsskiven 30 x 10,5 x 3 og karosseriet. Ved " g " skrus tilhengerfestets sidedel løst fast til støtten " 3 " ved hjelp av sekskantskruen M10 x 35, underlagsskivene 30 x 10,5 x 3 og sekskantmutteren M10. Skru støtten " 3 " løst fast til lengdedrageren fra undersiden ved hjelp av sekskantskruen M10 x 35 og underlagsskiven 30 x 10,5 x 3.
- 5.) Posisjoner slissen i tilhengerfestets basisdel " 1 " slik at det stemmer overens med festepunktene på kjøretøyet ved " c " og skru den fast ved hjelp av sekskantskruen M10 x 35 og underlagsskiven 30 x 10,5 x 3.
- 6.) Skru tilhengerfestets høyre sidedel fast til kjøretøyets lengdedrager ved " a " ved hjelp av sekskantskruen M10 x 35 og underlagsskiven 30 x 10,5 x 3.
Tiltrekningsmoment for M10 = 40 Nm +10%
- 7.) Skru sekskantskruen og skiven av igjen ved "c".
- 8.) Plasser støtten " 2 " mellom tilhengerfestets basisdel " 1 " og kjøretøyets bakerste tverrdrager og skru den løst fast til tilhengerfestet " 1 " og kjøretøyets endetverrdrager ved " c " ved hjelp av sekskantskruen M10 x 35 og underlagsskiven 30 x 10,5 x 3. Hvis det oppstår en spalte mellom støtten og kjøretøyets tverrdrager ved "e" , må denne fjernes ved hjelp av mellomleggsskiver 12,5x30x0,88. Ved " d " skrus støtten " 2 " løst fast til tilhengerfestet " 1 " ved hjelp av sekskantskrue M10x35, underlagsskiver 30x10,5x3 og sekskantmutter M10.
Ved " e " skrus støtten " 2 " løst fast til kjøretøyets bakre tverrdrager.
- 9.) Trekk alle skruer og mutre jevnt hardt til.
Tiltrekningsmoment for M10 = 40 Nm +10%
- 10.) Monter reservehjulet igjen.

Endringer forbeholdes.

Montage-instructies:

- 1.) Demonteer het reservewiel.
Allen voor plastic bumper: Snijd de achterbumper in het midden aan de onderkant over een breedte van 65 mm en 75 mm hoog in.
- 2.) Verwijder aan de bevestigingspunten van het voertuig bij " a ", " f " en " h "; in het achterpaneel bij " b " en " c "; en in de achterste dwarsdrager bij " e " de opgeplakte bekleding (onder de roestwerende laag aan de onderkant) en plaats de kooimoeren " 4 " in de openingen van het koetswerk.
- 3.) Plaats het basisdeel van de trekhaak " 1 " onder het voertuig, breng de bevestigingspunten met elkaar overeen en schroef hem bij " a " en " b " met de zeskantbouten M 10 x 35 en de onderlegschijven 30 x 10,5 x 3 losjes vast.
- 4.) Geleid schoor " 3 " tussen het linker zijgedeelte van het basisdeel van de trekhaak " 1 " en de linker langsdrager van het voertuig en schroef deze bij " f " met de zeskantbout M 10 x 35, de onderlegschijf 30 x 10,5 x 3 losjes aan de carrosserie. Schroef bij " g " het zijgedeelte van de trekhaak met de zeskantbout M 10 x 35, de onderlegschijven 30 x 10,5 x 3 en zeskantmoer M 10 losjes aan de schoor " 3 ". Schroef schoor " 3 " vanaf de onderkant losjes aan de langsdrager met de zeskantbout M 10 x 35 en de onderlegschijf 30 x 10,5 x 3.
- 5.) Breng de ovale boring van het basisgedeelte van de trekhaak " 1 " bij " c " met het bevestigingspunt aan het voertuig in overeenstemming en schroef ze met de zeskantbout M 10 x 35 en onderlegschijf 30 x 10,5 x 3 vast aan elkaar.
- 6.) Schroef het rechter zijgedeelte van de trekhaak bij " a " met de zeskantbout M 10 x 35 en de onderlegschijf 30 x 10,5 x 3 aan de langsdrager van het voertuig.
Aanhaalmoment voor **M 10 = 40 Nm +10%**
- 7.) Draai de zeskantbout en de onderlegschijf bij " c " weer los.
- 8.) Plaats Schoor " 2 " tussen het basisgedeelte van de trekhaak " 1 " en de achterste dwarsdrager van het voertuig en schroef deze met de zeskantbout M 10 x 35 en de onderlegschijf 30 x 10,5 x 3 bij " c " losjes aan de trekhaak " 1 " en de achterste dwarsdrager vast. Wanneer bij " e " tussen de steun en de dwarsbalk van het voertuig een smalle opening ontstaat moet deze met behulp van de opvullingen 12,5 x 30 x 0,88 worden dicht gemaakt. Schroef bij " d " schoor " 2 " met de zeskantbout M 10 x 35 en de onderlegschijven 30 x 10,5 x 3 en zeskantmoer M 10 losjes aan de trekhaak " 1 ".
Schroef bij " e " de schoor " 2 " losjes aan de achterste dwarsdrager van het voertuig.
- 9.) Trek alle bouten resp. moeren gelijkmatig vast.
Aanhaalmoment voor **M 10 = 40 Nm +10%**
Er worden bouten met de kwaliteit 8.8 en moeren met de kwaliteit 8 gebruikt.
- 10.) Monteer het reservewiel weer.

Wijzigingen voorbehouden.

Instrukcja montażu:

- 1.) Zdemontować koło zapasowe.
Dotyczy zderzaków z tworzywa: Od dołu wyciąć część w środku tylnego zderzaka o szerokości 65 mm i wysokości 75 mm.
Wycięcie w metalowym zderzaku należy wyciąć o szerokości 65 mm i odpowiedniej wysokości.
- 2.) W punktach mocowania pojazdu w podłużnicach w miejscach " a ", " f " i " h "; w blasze końcowej pojazdu w miejscach " b " i " c "; w tylnej belce poprzecznej w miejscu " e " usunąć nalepki (pod osłoną podwozia) i wprowadzić nakrętki klatkowe " 4 " do otworów nadwozia.
- 3.) Wsunąć główną część " 1 " haka holowniczego pod pojazd, przyłożyć ją do punktów mocowania i luźno przykręcić ją w miejscach " a " i " b " za pomocą śrub sześciokątnych M10x35 i podkładek 30x10,5x3.
- 4.) Wprowadzić podporę " 3 " między lewą boczną część głównej części haka holowniczego " 1 " i lewą podłużnicę pojazdu i luźno przykręcić ją do nadwozia w miejscu " f " za pomocą śruby sześciokątnej M10x35 i podkładki 30x10,5x3. W miejscu " g " luźno przykręcić boczną część haka holowniczego do podpory " 3 " za pomocą śruby sześciokątnej M10x35, podkładek 30x10,5x3 i nakrętki sześciokątnej M10. Luźno przykręcić podporę " 3 " od dołu do podłużnicy za pomocą śruby sześciokątnej M10x35 i podkładki 30x10,5x3.
- 5.) W miejscu " c " przyłożyć otwór podłużny głównej części haka holowniczego " 1 " do punktu mocowania pojazdu i mocno przykręcić go za pomocą śruby sześciokątnej M10x35 i podkładki 30x10,5x3.
- 6.) W miejscu " a " Przykręcić prawą boczną część haka holowniczego do podłużnicy pojazdu za pomocą śruby sześciokątnej M10x35 i podkładki 30x10,5x3.
Moment dokręcania dla M10 = 40 Nm +10%
- 7.) Ponownie przykręcić śrubę sześciokątną i podkładkę w miejscu " c ".
- 8.) Wsadzić podporę " 2 " między główną część haka holowniczego " 1 " i tylną belkę poprzeczną pojazdu i luźno przykręcić ją w miejscu " c " do haka holowniczego " 1 " i końcowej belki poprzecznej za pomocą śruby sześciokątnej M10x35 i podkładki 30x10,5x3. Jeżeli w miejscu " e " wystąpi szpara między podporą i belką poprzeczną pojazdu, należy usunąć ją za pomocą podkładek wyrównających 12,5x30x0,88. W miejscu " d " luźno przykręcić podporę " 2 " do haka holowniczego " 1 " za pomocą śruby sześciokątnej M10x35, podkładek 30x10,5x3 i nakrętki sześciokątnej M10.
W miejscu " e " luźno przykręcić podporę " 2 " do tylnej belki poprzecznej pojazdu.
- 9.) Równomiernie dociągnąć wszystkie śruby i nakrętki.
Moment dokręcania dla M10 = 40 Nm +10%
- 10.) Ponownie zamontować koło zapasowe.

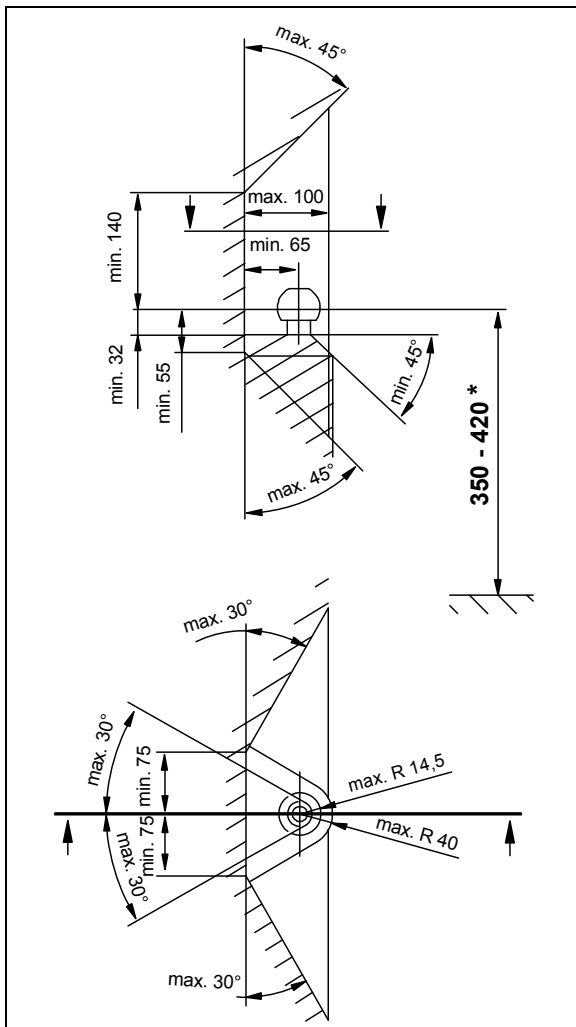
Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

Monteringsanvisningar:

- 1.) Tag ur reservhjulet.
Hos stötfångare av plast: Skär till den bakre stötfångaren på mitten underifrån med bredden 65 mm och höjden 75 mm.
En stötfångare av metall skall skäras till med bredden 65 mm och med en motsvarande höjd.
- 2.) Avlägsna övertäckningarna (under undergolvet skydd) på bilens fästpunkter i ramsidobalkarna vid " a " , " f " och " h " ; i den bakre karosseriplåten vid " b " och " c " ; i den bakre tvärbalken vid " e " och sätt in kronmuttrarna " 4 " i karosseriets öppningar.
- 3.) Lägg dragkrokens grunddel " 1 " mot bilens undersida, se till att den passar med fästpunkterna och skruva löst vid " a " och " b " med hjälp av sexkantsskruvarna M10x35 och brickorna 30x10,5x3.
- 4.) För in skenan " 3 " mellan den vänstra sidodelen på dragkrokens grunddel " 1 " och bilens vänstra ramsidobalk och skruva löst ihop med karossen vid " f " med hjälp av sexkantsskruven M10x35 och brickan 30x10,5x3. Skruva dragkrokens sidodel löst ihop med skenan " 3 " vid " g " med hjälp av sexkantsskruven M10x35, brickorna 30x10,5x3 och sexkantsmuttern M10. Skruva skenan " 3 " löst ihop med ramsidobalken underifrån med hjälp av sexkantsskruven M10x35 och brickan 30x10,5x3.
- 5.) Se till att det avlånga hålet på dragkrokens grunddel " 1 " vid " c " passar över bilens fästpunkt och skruva hårt ihop med hjälp av sexkantsskruven M10x35 och brickan 30x10,5x3.
- 6.) Skruva fast dragkrokens högra sidodel vid " a " med hjälp av sexkantsskruven M10x35 och brickan 30x10,5x3 på bilens ramsidobalk.
Åtdragningsmoment för M10 = 40 Nm +10%
- 7.) Skruva av sexkantsskruven och brickan vid " c " igen.
- 8.) Lägg skenan " 2 " mellan dragkrokens grunddel " 1 " och bilens bakre tvärbalk, och skruva löst ihop vid " c " med dragkroken " 1 " och den bakre tvärbalken med hjälp av sexkantsskruven M10x35 och brickan 30x10,5x3. Om ett mellanrum uppstår mellan skenan och bilens tvärbalk vid " e " , skall det kompenseras med hjälp av brickorna 12,5x30x0,88. Skruva skenan " 2 " löst ihop med dragkroken " 1 " vid " d " med hjälp av sexkantsskruven M10x35, brickorna 30x10,5x3 och sexkantsmuttern M10.
Skruva skenan " 2 " löst ihop med bilens bakre tvärbalk vid " e " .
- 9.) Drag åt alla skruvar och muttrar.
Åtdragningsmoment för M10 = 40 Nm +10%
- 10.) Sätt in reservhjulet igen.

Med förbehåll för ändringar.

- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.
- F** L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- FIN** Liitteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- GR** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το Παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/EK.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EØF skal overholdes.
- NL** De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- PL** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- S** Glappet enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.



- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** * at gross vehicle weight rating
- GR** * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** * ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt